

GEMEINSAME EXPERTENTAGUNG FÜR DIE DEM
ÜBEREINKOMMEN ÜBER DIE INTERNATIONALE BEFÖRDERUNG
VON GEFÄHRLICHEN GÜTERN AUF BINNENWASSERSTRÄßEN
(ADN) BEIGEFÜGTE VERORDNUNG (SICHERHEITSAUSSCHUSS)
(42. Tagung, Genf, 21. – 25. August 2023)
Punkt 4 b) der vorläufigen Tagesordnung
**Vorschläge für Änderungen der dem ADN beigefügten Verordnung: Weitere
Änderungsvorschläge**

Korrektur des Absatzes 9.3.3.40.2.16 e)

Vorgelegt von den Empfohlenen ADN-Klassifikationsgesellschaften *, **

Einleitung

1. Der englische Wortlaut von Absatz 9.3.3.40.2.16 e) ist wie folgt gefasst:

„(e) The provisions of this section do not apply to water spray systems in accordance with 9.3.1.28, 9.3.2.28 and 9.3.3.28.9.3.3.40.3 The two hand fire–extinguishers referred to in 8.1.4 shall be located in the cargo area.“

2. Der Text „9.3.3.40.3 The two hand fire–extinguishers referred to in 8.1.4 shall be located in the cargo area.“ wird auf die gleiche Ebene wie Absatz 9.3.3.40.4 verschoben (vgl. die französische [und deutsche] Fassung).

3. Der französische Wortlaut ist wie folgt gefasst:

„e) Les dispositions de la présente section ne s’appliquent pas aux installations de pulvérisation d’eau conformes aux dispositions des 9.3.1.28, 9.3.2.28 et 9.3.3.28.

9.3.3.40.3 Les deux extincteurs d’incendie prescrits au 8.1.4 doivent être placés dans la zone de cargaison.

9.3.3.40.4 L’agent extincteur dans les installations d’extinction fixées à demeure doit être approprié et en quantité suffisante pour combattre les incendies.“

[Der deutsche Wortlaut ist wie folgt gefasst:

„e) Die Bestimmungen dieses Absatzes gelten nicht für Berieselungsanlagen gemäß 9.3.1.28, 9.3.2.28 und 9.3.3.28.

9.3.3.40.3 Die in Abschnitt 8.1.4 vorgeschriebenen zwei Handfeuerlöscher müssen sich im Bereich der Ladung befinden.

9.3.3.40.4 Löschmittel und Löschmittelmenge fest installierter Feuerlöscheinrichtungen müssen für das Bekämpfen von Bränden geeignet und ausreichend sein.“]

* Von der UNECE in Englisch, Französisch und Russisch unter dem Aktenzeichen ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/17.
** A/77/6 (Kap. 20) Tabelle. 20.6.

Korrekturvorschlag

4. Der ADN-Sicherheitsausschuss wird gebeten, den nachstehenden Vorschlag zur Berichtigung des Absatzes 9.3.3.40.2.16 e) ADN für die nächste Ausgabe des ADN zu prüfen und anzunehmen.

„(e) The provisions of this section do not apply to water spray systems in accordance with 9.3.1.28, 9.3.2.28 and 9.3.3.28.

9.3.3.40.3 The two hand fire-extinguishers referred to in 8.1.4 shall be located in the cargo area.

9.3.3.40.4 The fire-extinguishing agent and the quantity contained in the permanently fixed fire-extinguishing system shall be suitable and sufficient for fighting fires.“
